

Inscription classe bi-langue anglais-allemand

mardi 9 mars 2021, par [Nicolas BERNARD](#)



Collège Jean Giono
CHOISIR UNE OPTION BI-LANGUE ANGLAIS - ALLEMAND



Le principal
D.BOUAARD
Téléphone : 04 69 51 23 20
Fax : 04 69 51 23 20
Mail : ce.0242710@ac-lyon-
nord44.fr
Avenue Charles Darwin BP 191
84100 Orange

Cette option est UNE CHANCE pour vos enfants

OBJECTIFS DE L'OPTION BI-LANGUE

En classe de 6^{ème} –plus l'apprentissage se fait tôt plus il est facilité –
permettre aux enfants qui ont commencé en primaire l'apprentissage de l'Allemand de poursuivre l'étude de cette langue tout en débutant l'étude de l'Anglais
permettre aux enfants ayant commencé en primaire l'apprentissage de l'Anglais de le continuer en débutant l'apprentissage de l'Allemand.
Il s'agit donc d'apprendre en même temps deux langues vivantes et d'arriver en 3^{ème} au même niveau dans les deux langues.

MODALITÉS- HORAIRES

L'horaire officiel est le suivant :
Cycle 3 (6ème) : 2h allemand + 4h anglais ; Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème} et 3^{ème} bi-langues) : 3 h allemand + 3 h anglais.
En revanche, il n'est pas possible de choisir LV2 allemand en 6^{ème}.

CONSTATS

La création des options bi-langues est un des axes du plan de rénovation de l'enseignement des langues vivantes. Elles existent depuis plus de 10 ans déjà en France, ce qui permet un constat qualitatif très intéressant.

- l'allemand et l'anglais étant deux langues très voisines, il est facile de passer d'une langue à une autre, sans passer par le français. De cette manière, les enfants ayant des difficultés en français ne perdent pas pied en langue étrangère puisque le français n'est plus la seule langue de référence.

- les acquis d'une langue profitent à l'autre langue étrangère, ce qui conduit à un gain de temps dans l'apprentissage des 2 langues étrangères. Les élèves progressent plus vite et comprennent beaucoup plus facilement des documents oraux et écrits, étant donné la ressemblance frappante du vocabulaire entre les deux langues. Les tests académiques 2010 - 2011 et 2012 passés en cinquième en Allemand et en Anglais dans les deux langues montrent que les élèves bilingues ont un taux de réussite très nettement supérieur en Anglais et en Allemand par rapport aux élèves qui n'étudient que l'anglais, tant et ceci dans les 4 compétences : compréhension orale et écrite et expression orale et écrite.

Habitués à passer d'un code à un autre, ces élèves sont très actifs et spontanés à l'oral. Ils sont plus sûrs au monde et plus curieux puisqu'ils découvrent en même temps deux autres cultures.

LES CLEFS DU SUCCES

Un partenariat étroit entre le professeur d'allemand (qui lui aussi a étudié l'anglais) et les collègues d'anglais.

Ce travail en concertation permet d'organiser une progression précise des apprentissages dans l'une et l'autre langue et des moments de synthèse où l'on peut élaborer des travaux en commun : calendrier anglais- allemand avec les fêtes respectives des deux cultures (aspect civilisationnel) - un menu à choix multiples anglais- allemand - la météo pour les touristes etc...

Cette concertation permet aussi d'adopter les mêmes mots pour expliquer les consignes, de choisir les mêmes types d'exercices ...ce qui sécurise tout le monde.

QUESTIONS SOUVENT POSEES

« Il y a-t-il des confusions entre les deux langues ? »

Réponse de l'inspection d'allemand lors d'un stage « option bi-langues » :

« La confusion est une erreur normale, logique et utile qui peut exister aussi en langue vivante II. Il faut réfléchir aux moyens de la prévenir et de la traiter en donnant à l'élève des repères. C'est pourquoi on ne s'appuie que sur ce qui est acquis dans une langue pour progresser dans la deuxième. C'est ce qu'on appelle « apprendre en décalé ». C'est aussi pour cela que l'on aménage des temps de pause où l'on met en parallèle les similitudes de vocabulaire, de structure.

L'enfant, dans la spontanéité qui caractérise son jeune âge, vient rapidement à bout des possibles confusions en osant s'exprimer et prendra des risques. » -Après 6 ans de fonctionnement au collège Jean Giono, aucune confusion notable n'a été remarquée et les élèves sont vraiment à l'aise.

« 6h de langues, c'est 2h de plus à l'emploi du temps ! »

Réponse : « c'est vrai puisqu'en 6^{ème} l'horaire pour une seule langue (l'anglais) est de 4h. L'option bi-langue serait à déconseiller aux enfants en grande difficulté qui auraient redoublé en primaire, et/ou passent en 6ème en situation difficile, qui ont besoin, plus que les autres, de temps pour acquérir le minimum de bases nécessaires en 6^{ème}. Pour certains enfants, en effet, ces 2 heures en plus peuvent être deux heures de trop ! »

« L'allemand est-il difficile ? »

L'allemand n'est pas une langue plus difficile que les autres ! Elle est même conseillée pour les enfants dyslexiques, elle présente des repères faciles pour les enfants qui ont des problèmes de mémorisation. Elle est très logique.

Rappel important : l'option bi-langue n'est pas réservée aux bons élèves. L'inscription peut se faire jusqu'à la date d'inscription au collège : en juin !